1
Bureau
Coordination

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 16e December 1953 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de toelagen bestemd tot het verzekeren van de normalisatie van de steenkoleneconomie", heeft de 23e December 1953 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 16 décembre 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif aux subsides destinés à assurer la normalisation de l'économie charbonnière", a donné le 23 décembre 1953 l'avis suivant :

Van het eerste lid van de inleiding zou beter een considerans worden gemaakt die ,na het tweede lid ingevoegd, als volgt kan worden gelezen :

"Overwegende dat de wijzigingen ... en de begrotingslast welke de toekenning van deze toelage met zich brengt te verminderen, sommige kolenmijnen vergelijkingsverliezen hebben kunnen doen lijden, die door het verlenen van toelagen moeten worden goedgemaakt;".

In het tweede lid, dat dus het eerste lid zal worden, komt een materiële vergissing voor : niet de wet van 20 Juni 1953, doch wel de wet van 1 Juni 1953 is aldaar bedoeld.

De verwijzing naar artikel 7 van het besluit van de Regent van 15 December 1948 is overbodig en kan achterwege worden gelaten.

In artikel 1, b, 1°, vervange men de woorden: "de prijsschaal vermeld in artikel één van het ministerieel besluit van 28 September 1949" door de woorden : "de prijzen zoals deze vastgesteld werden bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 28 September 1949", aangezien dit besluit opgeheven is en het slechts ter verwijzing met het oog op een berekening wordt vermeld.De woorden "en/of" vervange men door het woord : "of".

Om de juiste bedoeling van de Regering weer te geven, moet het einde van artikel 1, b , 2°, tweede lid, als volgt worden gelezen : "... wordt deze laatstgenoemde waarde, verhoogd met een som van tien frank (10 fr.), als basis gekozen.".

.../...

Artikel 2 leze men als volgt :

"Artikel 2.-

De kolenmijnen die, overeenkomstig de aanbevelingen van de Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen, vóór 31 Mei 1951 met elkaar versmolten werden, komen verder in aanmerking voor de toelagen.".

In zover het aan de Minister last geeft na te gaan of de voorwaarden tot toekenning van de toelagen in acht werden genomen en de "vereiste maatregelen te treffen om de Schatkist schadeloos te stellen voor ten onrechte uitbetaalde sommen", is het eerste lid van artikel 3 overbodig, aangezien artikel 5 de Minister met de uitvoering van het besluit belast.

Het tweede en het derde lid van artikel 3 kunnen als volgt worden gesteld :

"In afwachting dat Onze Minister van Economische Zaken en Middenstand nagegaan heeft of de voorwaarden tot toekenning van de toelagen vervuld zijn, kunnen aan de belanghebbende kolenmijnen die het aanvragen, voorschotten worden uitgekeerd, in mindering van de toelagen waarop zij aanspraak hebben.

Het bedrag van deze voorschotten wordt bij ministeriële beslissing bepaald.".

Een betere lezing voor artikel 4 ware :

"Artikel 4.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 October 1949.".

Au préambule, le premier alinéa devrait faire l'objet d'un considérant à insérer après l'alinéa 2, et pourrait être rédigé comme suit :

"Considérant que les modifications ... des attributions de ces subventions ont pu entraîner, pour certains charbonnages, des pertes de référence, qu'il convient de compenser par l'allocation de subventions;".

L'alinéa 2, qui deviendrait l'alinéa 1er, contient une erreur matérielle : c'est la loi du 1er juin 1953 qui y est visée et non la loi du 20 juin 1953.

La référence à l'article 7 de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948 est inutile et devrait être omise.

A l'article 1er, b, 1°, il convient de remplacer les mots "le barème des prix mentionné à l'article 1er de l'arrêté ministériel du 28 septembre 1949" par les mots : "le barème des prix tel que le déterminait l'article 1er de l'arrêté ministériel du 28 septembre 1949", puisque ce dernier arrêté est abrogé et que sa mention ne sert que de référence à un mode de calcul. Les mots "et/ou" devraient être remplacés par le mot "ou".

A l'article 1er, b, 2°, alinéa 2, le mot "réduction" doit etre remplacé par le mot "augmentation", pour que soit exprimée l'intention du Gouvernement.

.../...

A l'article 2, il convient d'écrire "ont" au lieu de "auront".

En prévoyant à l'article 3 que le Ministre doit vérifier si les conditions d'octroi des subventions sont respectées et prendre les "dispositions utiles pour tenir le Trésor indemne des sommes qui auraient été liquidées indûment", le premier alinéa de l'article 3 est inutile en présence de l'article 5 qui confie au Ministre l'exécution de l'arrêté.

Les alinéas 2 et 3 de l'article 3 pourraient être ainsi rédigés :

"En attendant que Notre Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes ait vérifié si les conditions d'octroi des subventions existent, des avances à valoir sur les subventions qui leur reviennent, peuvent être payées aux charbonnages intéressés, qui en font la demande.

Le montant de ces avances est fixé par décision ministérielle".

L'article 4 serait mieux rédigé ainsi qu'il suit :

"Article 4.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er octobre 1949.".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs : conseiller d'Etat, président

J. COYETTE, raadsheren van State
K. MEES, conseillers d'Etat

P. COART-FRESART, bijzitters van de afdeling wetgeving
P. ANSIAUX, assesseurs de la section de législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Mi-
expédition délivrée à M. le Minis-

nister van Economische Zaken en Middenstand.
tre des Affaires économiques et des Classes moyennes.

De 1953.

De Griffier van de Raad van State,

Le 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.